

## Jahresbericht 2024

### Veranstaltungen

In diesem Jahr konnten wir 160 Veranstaltungen durchführen, etwas mehr als im letzten Jahr.

#### **44x Deutsch-Café im Quartiertreffpunkt Talbach**

Bis zu neun verschiedene Moderatorinnen und Moderatoren sind jede Woche beim Deutsch-Café, um mit den Gästen auf unkomplizierte Art Deutsch zu sprechen. In kleinen Gruppen reden die Teilnehmenden mit den Moderierenden über die verschiedensten Themen. Es wurde zum Beispiel über die Abfalltrennung gesprochen, über Allergien und über das Glück. Zusätzlich sind drei verschiedenen Personen für die Kinderbetreuung zuständig. Dieser Dienst gehört nun schon seit einigen Jahren fix zum Deutsch-Café und wird sehr geschätzt.

Das Deutsch-Café wurde 41x durchgeführt. Gesamthaft haben 566 Gäste das Café besucht und es wurden 241 Kinder betreut. Im Schnitt kamen jeweils 14 Personen am Montagnachmittag ins Deutsch-Café und hatten sechs Kinder dabei.

In den Sportferien im Januar hat das Deutsch-Café Petra Cambrosio eingeladen, die zusammen mit den Erwachsenen und den Kindern Theater einstudiert und aufgeführt hat. Auch dieses Jahr war diese Veranstaltung einer der Höhepunkte des Deutsch-Cafés. 17 Erwachsene und 25 Kinder waren an diesen vergnüglichen Nachmittag dabei.

Ende August wurde der jährliche Ausflug durchgeführt. Dieses Jahr trafen sich die Gäste des Deutsch-Cafés mit ihren Familien und den Moderatorinnen und Moderatoren auf dem Robinson-Spielplatz im Bürgerholz. Alle brachten etwas fürs Buffet mit. Es wurde geredet, gespielt und viel gelacht.

Das Kerzenziehen Ende Jahr ist im Deutsch-Café zur Tradition geworden. Bereits zum vierten Mal sind dieses Jahr 16 Erwachsene und 3 Kinder ins VIVA gegangen.

Die Moderatorinnen des Deutsch-Cafés sind nicht nur an den Montagnachmittagen für die Teilnehmenden da. Weit darüber hinaus, helfen und unterstützen sie die verschiedenen Personen.

### 11x Café Español

Durchschnittlich besuchten zehn Personen das Café Español. Im Januar wurde über die guten Vorsätze gesprochen, im Sommer erklärten die Schweizer Teilnehmenden auf Spanisch, wie das Schweizer System funktioniert und im Dezember gab es einen Spielabend, stressfrei und mit viel Lachen.

Es wurde geredet, zugehört, gelacht und sicher viel gelernt.

### 11x English Coffee Chat

Im English Coffee Chat waren im Schnitt 8 Gäste anwesend. Die internationale Gruppe sorgt immer wieder für interessante Gespräche. So wurde in diesem Jahr unter anderem über das Ausfüllen eines Wahlzettels in den USA gesprochen und "Rund um das Vereinigte Königreich in 80 Fragen" war ein Thema. Das Jahr wurde mit einer Feier mit Essen, Getränken und Spiel beendet.

### 10x Café Français

Jeden Monat kommen im Schnitt sieben Personen ins Café Français. Es können aber auch einmal über zehn anwesend sein. Besonders war in diesem Jahr der Besuch von Kantonsschülern, die auch nach Abschluss der Matura die Sprache weiter pflegen wollen.

**Persönlicher Bericht von Sonia Lienhard:** Die Existenz von einem Sprachcafé bietet die einzigartige Möglichkeit, Sprache und Kultur in einem entspannten sozialen Umfeld zu erleben. Gleichzeitig bietet es Möglichkeiten, soziale Kontakte zu knüpfen und neue Freundschaften entstehen zu lassen. Die Sprachcafés sind eine Bereicherung der Angebote der Stadt und Kantonsbibliothek Frauenfeld.

### 11x Café em Português

Im Schnitt wurde das Café em Português von fünf Personen besucht, die grosses Interesse an der portugiesischen Sprache haben. Bei jedem Treffen herrscht eine schöne Atmosphäre, man kann sich austauschen, miteinander diskutieren und sich gegenseitig über verschiedene Themen informieren. In diesem Jahr wurde unter anderem über bevorstehende Abstimmungen gesprochen, über Bücher oder am internationalen Tag des Wassers eben auch über Wasser.

### 11x Caffè Italiano

Die Moderatorinnen Luigina und Michela Hofmann haben auch dieses Jahr das Caffè Italiano mit grossem Erfolg weitergeführt. Durchschnittlich waren acht Personen jeweils an diesen Treffen, die über alle möglichen Themen gesprochen haben.

So wurde darüber gesprochen, ob ein Schaltjahr Glück bringt, wie wir schlafen und wieder aufstehen, über Haustiere, aber auch über Kastanien, Wein und Olivenöl. Ein Highlight war sicher das Sprachspiel "Icon Poet". Hier wurde viel gelacht, aber es war auch Kreativität und Sprachfertigkeit gefordert.

In allen Cafés konnte nicht nur der Wortschatz erweitert, sondern auch Einblicke in die Kultur und Lebensweise von diversen Teilnehmenden gewährt werden.

hat gelöscht: n

### **9x Serbica kafe**

Zwischen 12 und 20 Personen kamen jeweils am Freitagabend ins Serbica kafe. Dieses Jahr kamen serbische Studenten aus Paris zu Besuch. Ausserdem fand eine Buchpräsentation des serbischen Schriftstellers Boja Ljubenovic statt. Und auch ein Treffen mit serbischen Schriftstellern aus der Schweiz stand auf dem Programm.

### **10x Kafe Llafe Shqiptare**

Noch ist unser jüngstes Sprachencafé eher klein. Die Teilnehmenden des albanischen Cafés schätzen diese Treffen sehr und kommen regelmässig.

### **7x Erzähl- und Bastelnachmittag für Kinder**

Im Quartiertreffpunkt Talbach (QTP) fanden die Erzähl- und Bastelnachmittage für Kinder von etwa vier bis sechs Jahren statt. Viele Kinder kommen regelmässig an diese Nachmittage. Dieses Jahr waren zwischen 15 und 31 Kindern anwesend. Da wurde es zwischen-durch auch sehr lebendig. Bei jeder Veranstaltung haben die Kinder neue Geschichten kennen gelernt und dank der Kreativität der Leiterinnen, wurde immer etwas dazu Passendes gebastelt und gespielt.

### **6x Schenk mir eine Geschichte – Albanisch / Deutsch**

Nach einer längeren Pause haben wir uns entschieden das Format "Schenk mir eine Geschichte" wieder anzubieten. Dieses Mal aber zweisprachig. Die Leseanimatorin für Albanisch hat sich bereit erklärt, diesen Versuch mit uns zu machen. Im Schnitt waren acht Kinder und Erwachsene an diesen Nachmittagen.

Im Oktober hat der Vorstand des VBdK einen Austausch für die freiwilligen Helfer\*innen organisiert. Der Anlass fand grossen Zuspruch und der Austausch war sehr wertvoll. Was die Sprachencafé Moderatorinnen leisten ist grossartig. Es geht soweit, dass betagte Teilnehmerinnen zuhause abgeholt werden. Es entstehen Beziehungen und Freundschaften unter den Teilnehmenden und den Moderatorinnen. Hinter den Sprachencafés steckt mehr als nur in der Muttersprache zu reden oder eine Fremdsprache zu lernen. Die Treffen sind in vielerlei Hinsicht sehr wertvoll.

### **Schreibinsel**

In diesem Jahr duften wir die siebte Schreibinsel durchführen. Eine Klasse aus dem Oberstufenzentrum Reutenen durfte mit Michèle Minelli lernen, wie man verschiedene Arten von kurzen Texten schreibt. Darunter war Expressionismus, Metaphern, Minidramas aber auch Elfchen. Die entstandenen Texte haben wir in der Publikation "Junge Texte" publiziert.

Die jungen Autorinnen und Autoren haben ihre Texte und Geschichten an der Lesung im Juni einem grossen Publikum vorgestellt, es waren 70 Personen anwesend. Wie auch in den letzten Jahren, half Marianne Spörri den Jugendlichen in der Lese- und Auftrittskompetenz.

#### **4x Erzählcafé**

Das Erzählcafé ist ein neues Format, das der VBdK seit diesem Jahr anbietet. An einem Nachmittag treffen sich die Teilnehmenden und reden zusammen über ein vorher angekündigtes Thema der Moderatorinnen. So wurde zum Beispiel über »Hier ist vieles anders...«, über die Grosseltern oder darüber, wie man Feste feiert gesprochen. Schon die ersten Durchführungen erfreuten sich grosser Beliebtheit.

#### **5x Shared Reading in Englisch**

Den Teilnehmern wird bei einem Shared Reading ein Kurztext vorgestellt. Dieses kann aus einem Klassiker sein oder auch aus der zeitgenössischen Literatur. Nach dem gemeinsamen Lesen gibt es einen Gedankenaustausch. Zum Abschluss jeder Veranstaltung gibt es ein kurzes Gedicht, das zum gelesenen Text passt. Die Teilnehmenden haben verschiedene kulturelle Hintergründe.

Im Schnitt kamen fünf Personen, um miteinander in Englisch zu lesen und zu diskutieren.

#### **6x Shared Reading in Italienisch**

Die gleiche Moderatorin wie beim Shared Reading in Englisch, führt auch die Italienische Version. Die Teilnehmende haben ein breites Altersspektrum. Die Kerngruppe des Shared Reading Italiano bringt viel Leben und Lachen in die Runde.

Durchschnittliche kommen acht Personen ins Shared Reading in Italienisch.

#### **9x Shared Reading in Spanisch**

In der zweiten Jahreshälfte konnte die Kerngruppe Shared Reading Spanisch um neue Gesichter erweitert werden. Die Umstellung des Durchführungstags von Samstag auf Montag hat sich sehr positiv ausgewirkt.

Es kommen im Schnitt sechs Personen zu diesen Treffen.

## Kooperationen

### Kommission "Bibliotheken & Diversität"

Ein Mitglied unseres Vorstands ist seit Herbst 2022 Mitglied der **Kommission "Bibliotheken & Diversität"** des nationalen Berufsverbandes Bibliosuisse. Hier kann sie 15 Jahre Erfahrung aus der interkulturellen Bibliotheksarbeit einbringen.

In der Kommission nehmen 12 Personen aus allen Landesregionen und mit diversen Hintergründen Einsitz. Sie beschäftigt sich mit folgenden Themen:  
Der freie Zugang zu Wissen für alle Menschen unserer Gesellschaft ist eine zentrale Aufgabe der Bibliotheken. Unabhängig von kultureller und nationaler Herkunft, Geschlecht, Gender, Religion, Alter oder körperlichen und geistigen Fähigkeiten sollen Menschen die Bibliothek als Dritten Ort nutzen und dort relevante Informationen, Lektüre und Inspiration beziehen können. Dabei ist es nicht nur entscheidend, Chancengleichheit für alle sicherzustellen, sondern auch Gemeinsamkeiten zu entdecken und die Bibliothek zur Förderung eines aktiven gesellschaftlichen Zusammenlebens zu nutzen. Der Weg dorthin führt über die Anerkennung und Wertschätzung von Menschen mit unterschiedlichsten Fähigkeiten, Merkmalen und Lebenswegen. Ziel der Kommission Diversität von Bibliosuisse ist es, die Vielfalt in Schweizer Bibliotheken zu fördern, den Vorstand von Bibliosuisse zu Fragen der Diversität zu beraten, die Mitarbeitenden von Bibliotheken und Informationsstellen für die Herausforderungen der Diversität zu sensibilisieren und zu informieren und einen Austausch zur Diversität innerhalb des Verbandes zu fördern. In der Kommission wirken Fachpersonen aus Schweizer Bibliotheken und Vertreter\*innen von Schweizer Institutionen und Vereinen mit, die sich für die Diversität in ihren vielen Facetten engagieren.

### Erzählnacht

Am 8. November fand die Erzählnacht zum Thema "Traumwelten" statt. Der VBdK hat eine musikalische Lesung veranstaltet, zu der 27 Personen kamen. Rudolf Twerenbold hat Texte des Schweizer Schriftstellers Robert Walser vorgetragen und Rätö Harder spielte eigens für diesen Abend komponierte Stücke und Improvisationen.

### Tag der Kinderrechte

Auch dieses Jahr durfte der VBdK am Tag der Kinderrechte dabei sein, dass das Amt für Gesellschaft und Integration (AGI) organisiert hat. Unzählige Kinder haben im Casino Traumfänger gebastelt, die sie nachher stolz nach Hause nehmen durften.

### BiblioWeekend

In diesem Jahr fand das BiblioWeekend vom 22.-24. März statt. Das Motto war "Zu Tisch!" Der VBdK hat an diesem Wochenende in der Kantonsbibliothek verschiedene Veranstaltungen durchgeführt. Es fand ein Shared Reading Italiano und das Serbica kafe statt. Und zusätzlich am Samstagnachmittag auch eine Lesung mit Jusef Selman mit dem Titel "Wer liest denn heute noch Gedichte?", an der 20 Personen teilnahmen.

## Kommunikation

### Jahresversammlung VBdK

An der Jahresversammlung des Vereins im Mai nahmen 15 Mitglieder teil.

Der Vorstand und die Revisoren müssen alle zwei Jahre bestätigt werden. An der diesjährigen Versammlung wurden sie einstimmig bestätigt.

Ein Thema war auch die Erhöhung des Mitgliederbeitrags von CHF 20.00 auf CHF 30.00. Mit dieser leichten Erhöhung kann der Verein den Teilnehmenden des Deutsch-Cafés, den Besuchern der Freien Schule Frauenfeld und den Bewohnern des Durchgangsheim ein Abo der Kantonsbibliothek ermöglichen. Der Vorschlag wurde mit drei Enthaltungen angenommen.

### Interbiblio

Auch 2024 haben wir an verschiedenen Treffen von Interbiblio teilgenommen und konnten uns mit anderen interkulturellen Bibliotheken austauschen.

24.05.2024 Nationales Netzwerktreffen, Fribourg: "Kooperation zwischen Bibliotheken und Schulen"

11.09.2024 Generalversammlung Interbiblio, Bern

15.11.2024 Jahrestagung, Bern: "Leseförderung im Kontext der Mehrsprachigkeit"

### Dachverband für Freiwilligenarbeit (DaFa)

Der VBdK ist Mitglied des DaFa. Dank dem DaFa haben wir schon oft Personen gefunden, die uns bei unseren Veranstaltungen unterstützen.

Am 22.04.2024 nahmen wir an der GV des DaFa teil.

### Quartiertreffpunkt Talbach (QTP)

Sowohl das Deutsch-Café am Montag wie auch der Erzähl- und Bastelnachmittag finden im QTP statt. Somit gehört eine Person des VBdK auch der Arbeitsgruppe QTP an.

Anfang Jahr wurde uns bei einer Sitzung mitgeteilt, dass der Raum für den QTP Talbach gekündigt wurde und wir nur noch bis Ende Jahr dort sein könnten. Bei den weiteren Treffen in diesem Jahr ging es vor allem darum, einen neuen Raum zu finden, damit der QTP weiterhin bestehen kann.

Wir sind sehr froh, dass das Deutsch-Café zu Gast in der Kantonsbibliothek sein kann, bis wir den neuen Raum im März beziehen dürfen.

### Kurzer Ausblick

**Auch dieses Jahr dürfen wir mit einem neuen Format aufwarten. Das Angebot "Lesenswert" startet am Biblioweekend (Freitag, 28. März). Es sollen Büchertipps von LeserInnen für LeserInnen ausgetauscht werden.**

Die Teilnehmenden bringen ein Buch mit, das sie gelesen haben und weiterempfehlen möchten. Das kann ein Roman, ein Buch mit Kurzgeschichten, ein Krimi, eine Biographie, eine Novelle, ein Sachbuch oder etwas anderes sein.

Die Teilnehmenden stellen den Inhalt des Buches vor und erzählen, warum sie es interessant, spannend, berührend, lehrreich usw. finden. Gerne kann auch ein kurzer Textabschnitt aus dem Buch vorgelesen werden.

Moderation: Marianne Spörri Schweizer und Eliane Wenger-Kaufmann

Co-Präsidium, 17.03.2025  
Eliane Wenger und Lukas Hefti

---

---